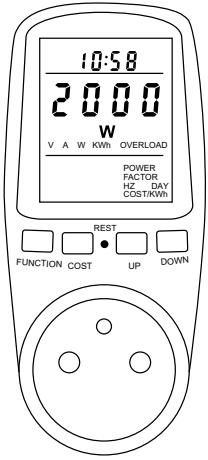
PM-02H8



PL **WATOMIERZ**

EN **POWER METER**

DE **LEISTUNGSMESSER**

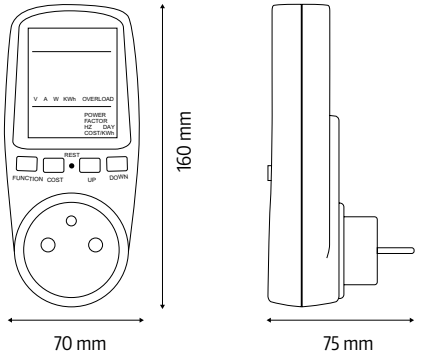
FR **WATTMÈTRE**

IT **WATTMETRO**

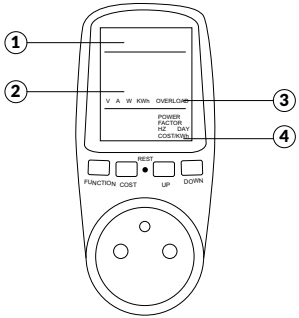
ES **VATÍMETRO**

1. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / LISTADO DE FIGURAS

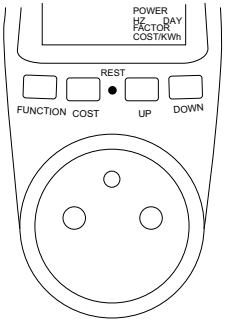
1



2



3



2

	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	Wymiary urządzenia	Device Dimensions	Geräteabmessungen	Dimensions de l'appareil	Dimensioni del dispositivo	Dimensiones del dispositivo
2	**Elementy wyświetlacza:** 1. Pasek czasu 2. Zmierzone oraz ustawione wartości 3. Jednostki zmierzonych wartości oraz sygnalizacja przeciążenia „OVERLOAD" 4. Jednostki zmierzonych oraz ustawionych wartości.	**Display Elements:** 1. Time Display Bar 2. Measured and Set Values 3. Units of Measured Values and „OVERLOAD" Indicator 4. Units of Measured and Set Values	**Anzeigeelemente:** 1. Zeitanzeigebalken 2. Gemessene und Eingestellte Werte 3. Einheiten der Gemessenen Werte und „OVERLOAD"-Anzeige 4. Einheiten der Gemessenen und Eingestellten Werte	**Éléments de l'écran:** 1. Barre d'Affichage du Temps 2. Valeurs Mesurées et Réglées 3. Unités des Valeurs Mesurées et Indicateur « OVERLOAD » 4. Unités des Valeurs Mesurées et Réglées	**Elementi del display:** 1. Barra di Visualizzazione del Tempo 2. Valori Misurati e Impostati 3. Unità dei Valori Misurati e Indicatore « OVERLOAD » 4. Unità dei Valori Misurati e Impostati	**Elementos de la pantalla:** 1. Barra de Visualización del Tiempo 2. Valores Medidos y Configurados 3. Unidades de los Valores Medidos e Indicador « OVERLOAD » 4. Unidades de los Valores Medidos y Configurados
3	**Przyciski funkcyjne:** **FUNCTION** - Zmiana ekranów pomiarowych **COST -** Podgląd i ustawienie ceny energii **UP -** Zwiększanie wartości **DOWN** - Zmniejszanie wartości **RESET -** Reset/wyzerowanie urządzenia	**Function Buttons:** **FUNCTION –** Switch Measurement Screens **COST –** View and Set the Electricity Price **UP –** Increase Value **DOWN –** Decrease Value **RESET –** Reset the Device	**Funktionstasten:** **FUNCTION** - Wechsel der Messbildschirme **COST -** Anzeige und Einstellung des Strompreises **UP -** Wert Erhöhen **DOWN** - Wert Verringern **RESET -** Gerät Zurücksetzen	**Boutons de Fonction:** **FUNCTION** - Changer d'Écran de Mesure **COST -** Afficher et Régler le Prix de l'Électricité **UP -** Augmenter la Valeur **DOWN** - Diminuer la Valeur **RESET -** Réinitialiser l'Appareil	**Pulsanti Funzione:** **FUNCTION** - Cambia le Schermate di Misurazione **COST -** Visualizza e Imposta il Prezzo dell'Elettricità **UP -** ZAumenta il Valore **DOWN** - Diminuisci il Valore **RESET -** Ripristina il Dispositivo	**Botones de Función:** **FUNCTION** - Cambiar las Pantallas de Medición **COST -** Ver y Configurar el Precio de la Electricidad **UP -** Aumentar el Valor **DOWN** - Disminuir el Valor **RESET -** Restablecer el Dispositivo

PL

1



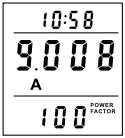
2



3



4



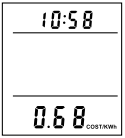
5



6



7



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
	1. Aktualny pobór prądu i koszt energii 2. Całkowite zużycie energii 3. Parametry źródła zasilania 4. Natężenie prądu i współczynnik mocy 5. Minimalna zmierzona moc 6. Maksymalna zmierzona moc 7. Ekran ustawień kosztów	1. Current Power Consumption and Energy Cost 2. Total Energy Consumption 3. Power supply Parameters 4. Current and Power Factor 5. Minimum Measured Power 6. Maximum Measured Power 7. Cost Settings Screen	1. Aktuelle Leistungsaufnahme und Stromkosten 2. Gesamtenergieverbrauch 3. Netzparameter 4. Stromstärke und Leistungsfaktor 5. Minimale Gemessene Leistung 6. Maximale Gemessene Leistung 7. Bildschirm für Kosteneinstellungen	1. Consommation Actuelle et Coût de l'Énergie 2. Consommation Totale d'Énergie 3. Paramètres de l'Alimentation Électrique 4. Intensité du Courant et Facteur de Puissance 5. Puissance Minimale Mesurée 6. Puissance Maximale Mesurée 7. Écran des Paramètres de Coût	1. Consumo di Potenza Attuale e Costo dell'Energia 2. Consumo Energetico Totale 3. Parametri dell'Alimentazione Elettrica 4. Corrente e Fattore di Potenza 5. Potenza Minima Misurata 6. Potenza Massima Misurata 7. Schermata delle Impostazioni dei Costi	1. Consumo Actual de Energía y Coste de la Electricidad 2. Consumo Total de Energía 3. Parámetros de la Fuente de Alimentación 4. Corriente y Factor de Potencia 5. Potencia Mínima Medida 6. Potencia Máxima Medida Pantalla de Configuración de Costes

2. OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW

1. Bezpieczeństwo elektryczne
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonymi kablami lub złączami.
- Nie dotykaj części metalowych urządzenia ani przewodów podczas użytkowania.
- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada parametrom podanym w instrukcji.
- Nie używaj watomierza w środowisku wilgotnym, aby uniknąć porażenia prądem.

2. Bezpieczne użytkowanie urządzenia
- Stosuj urządzenie tylko do pomiaru mocy czynnej w domowych obwodach z prądem zmiennym (AC).
- Nie używaj watomierza do innych celów niż te określone w instrukcji użytkowania.
- Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, nie próbuj go naprawiać samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

3. Obsługa przez osoby nieprzeszkolone
- Urządzenie może obsługiwać wyłącznie osoba dorosła, która zapoznała się z instrukcją użytkowania.

4. Konserwacja i czyszczenie
- Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.
- Czyść watomierz miękką, lekko wilgotną ściereczką. Nie stosuj agresywnych detergentów.

5. Awarie i procedury awaryjne
- W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania watomierza lub innych problemów technicznych (np. dziwnych dźwięków, dymu), odłącz urządzenie od źródła zasilania i skontaktuj się z serwisem.

6. Ochrona dzieci i osób niepełnosprawnych
- Przechowuj watomierz poza zasięgiem dzieci oraz osób, które mogą mieć trudności z jego bezpiecznym użytkowaniem.

7. Dodatkowe informacje
- Przechowuj instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu.
- Regularnie sprawdzaj stan watomierza i jego podłączeń.

8. Ochrona środowiska
- Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- Urządzenie jest zgodne z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

9. Wskazówki prawne
- Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

3. PRZEZNACZENIE I CHARAKTERYSTYKA

Urządzenie przyznaczone jest do pomiaru zużycia energii urządzeń domowych oraz automatycznego obliczania kosztów zużytej energii. Produkt posiada wbudowany akumulator, dzięki któremu ustawienia nie resetują się po odłączeniu zasilania. Jeśli urządzenie jest nowe lub nie było używane przez dłuższy czas, należy podłączyć je do zasilania w celu naładowania.

Monitor automatycznie oblicza:

- całkowite zużycie energii,
- przewidywany koszt energii,
- czas pracy urządzenia,
- minimalną i maksymalną moc

4. PIERWSZE URUCHOMIENIE

1. Podłącz watomierz do gniazda sieciowego 230V AC.
2. Pozostaw urządzenie podłączone przez kilka minut w celu naładowania wewnętrznej baterii podtrzymującej pamięć.
3. Podłącz urządzenie elektryczne do gniazda watomierza.
4. Na wyświetlaczu pojawią się aktualne parametry pracy.
5. W przypadku nieprawidłowego działania naciśnij przycisk **RESET**.

5. USTAWIANIE CENY ENERGII

1. Przytrzymaj przycisk **COST**, aby wejść do ustawień ceny jednostkowej.
2. Naciśnij przycisk **FUNCTION**, aby wybrać pozycję ustawienia.
3. Naciśnij przycisk **UP** lub **DOWN**, aby zmienić wartość.
4. Naciśnij przycisk **COST**, aby zatwierdzić i wyjść z ustawień.

6. INSTRUKCJA OBSŁUGI EKRANÓW

Naciśnij przycisk **FUNCTION**, aby wyświetlić wyniki pomiarów. Ekrany wyświetlane są w następującej kolejności:

EKRAN 1 – AKTUALNA MOC I KOSZT ENERGII 1. Czas pracy urządzenia 2. Aktualna moc urządzenia 3. Całkowity koszt zużytej energii	**EKRAN 2 – ZUŻYCIE ENERGII** 1. Czas pracy urządzenia 2. Całkowite zużycie energii 3. Łączna liczba dni pracy urządzenia
EKRAN 3 – PARAMETRY SIECI 1. Czas pracy urządzenia 2. Napięcie sieciowe 3. Częstotliwość sieci elektrycznej	**EKRAN 4 – NATĘŻENIE PRĄDU I WSPÓŁCZYNNIK MOCY** 1. Czas pracy urządzenia 2. Aktualny pobór prądu 3. Współczynnik mocy
EKRAN 5 – MINIMALNA MOC 1. Czas pracy urządzenia 2. Minimalna zarejestrowana moc	**EKRAN 6 – MAKSYMALNA MOC** 1. Czas pracy urządzenia 2. Maksymalna zarejestrowana moc
EKRAN 7 – CENA ENERGII ELEKTRYCZNEJ 1. Czas pracy urządzenia 2. Ustawiona cena energii elektrycznej	

UWAGA! Czas pracy urządzenia jest liczony wyłącznie wtedy, gdy odbiornik pobiera prąd.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Brak danych	Rozładowana bateria podtrzymująca	Podłącz urządzenie do sieci
Nieprawidłowe wskazania	Błąd systemu	Naciśnij RESET
Migający OVERLOAD	Zbyt duże obciążenie	Odłącz urządzenie
Brak reakcji przycisków	Zawieszenie systemu	Wykonaj reset

8. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	AC 230V / 50Hz
Pobór mocy	<1W
Maksymalny prąd	16A
Maksymalna moc	3680W
Zakres wyświetlania prądu	0.000A – 65.00A
Zakres wyświetlania napięcia	0.0V – 9999V
Zakres wyświetlania mocy	0.0W – 9999W
Zakres wyświetlania częstotliwości	0 – 999Hz
Zakres wyświetlania współczynnika mocy	0.00 – 1.00
Zakres energii	0.000KWh – 9999KWh
Dokładność pomiaru	±2%
Materiał obudowy	Tworzywo sztuczne
Współczynnik ochrony	IP20
Temperaturowy zakres pracy	0°C – 40°C
Wymiary (W x SZ x G)	160 x 70 x 75 mm
Waga netto	190 g

2. GENERAL SAFETY CONDITIONS FOR PRODUCT USE

1. Electrical Safety
- Do not use the device if the cables or connectors are damaged.
- Do not touch the metal parts of the device or electrical wires during operation.
- Make sure that the supply voltage corresponds to the values specified in the user manual.
- Do not use the power meter in a humid environment to avoid electric shock.

2. Safe Use of the Device
- Use the device only for measuring active power in household AC circuits.
- Do not use the power meter for purposes other than those specified in this manual.
- If the device malfunctions, do not attempt to repair it yourself. Contact an authorized service center.

3. Operation by Untrained Persons
- The device may only be operated by an adult who has read and understood the user manual.

4. Maintenance and Cleaning
- Before cleaning, make sure the device is disconnected from the power supply.
- Clean the power meter with a soft, slightly damp cloth. Do not use aggressive detergents.

5. Failures and Emergency Procedures
- If you notice improper operation of the power meter or any technical issues (e.g. unusual sounds or smoke), disconnect the device from the power supply and contact the service center.

6. Protection of Children and Disabled Persons
- Keep the power meter out of the reach of children and persons who may have difficulty using it safely.

7. Additional Information
- Keep this user manual in a safe place.
- Regularly check the condition of the power meter and its connections.

8. Environmental Protection
- At the end of its service life, the device should be taken to an electronic waste collection point in accordance with the WEEE Directive (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- The device complies with the RoHS Directive, which restricts the use of hazardous substances in manufacturing.

9. Legal Information
- The device meets the essential safety and electromagnetic compatibility requirements indicated by the CE marking and complies with the relevant directives.

Remember: Compliance with the above rules is essential for safe operation and conformity with applicable regulations. Detailed information can be found in the user manual supplied by the manufacturer.

3. INTENDED USE AND FEATURES

The device is designed to measure the energy consumption of household appliances and automatically calculate electricity costs. The product features a built-in rechargeable battery that preserves settings when the power supply is disconnected. If the device is new or has not been used for an extended period, connect it to a power source to charge the battery.

The monitor automatically calculates:

- total energy consumption
- estimated energy cost
- device operating time
- minimum and maximum power

4. FIRST START-UP

1. Plug the power meter into a 230V AC mains socket.
2. Leave the device connected for a few minutes to charge the internal backup battery.
3. Connect the electrical appliance to the power meter socket.
4. The display will show the current operating parameters.
5. If the device does not operate correctly, press the **RESET** button.

5. ENERGY PRICE SETTING

1. Press and hold the **COST** button to enter the unit energy price settings.
2. Press the **FUNCTION** button to select the setting position.
3. Press the **UP** or **DOWN** button to change the value.
4. Press the **COST** button to confirm and exit the settings.

6. DISPLAY SCREEN GUIDE

Press the **FUNCTION** button to display the measurement results. The screens are displayed in the following order:

SCREEN 1 – CURRENT POWER AND ENERGY COST 1. Device operating time 2. Current power consumption 3. Total energy cost	**SCREEN 2 – ENERGY CONSUMPTION** 1. Device operating time 2. Total energy consumption 3. Total number of operating days
SCREEN 3 – MAINS PARAMETERS 1. Device operating time 2. Mains voltage 3. Power grid frequency	**SCREEN 4 – CURRENT AND POWER FACTOR** 1. Device operating time 2. Current consumption 3. Power factor
SCREEN 5 – MINIMUM POWER 1. Device operating time 2. Minimum recorded power	**SCREEN 6 – MAXIMUM POWER** 1. Device operating time 2. Maximum recorded power
SCREEN 7 – ELECTRICITY PRICE 1. Device operating time 2. Set electricity price	

ATTENTION! The operating time is counted only when the connected load is drawing current.

7. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No data	Discharged backup battery	Connect the device to the mains
Incorrect readings	System error	Press RESET
Flashing OVERLOAD	Excessive load	Disconnect the device
Buttons do not respond	System freeze	Perform a reset

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage	AC 230V / 50Hz
Power consumption	<1W
Maximum current	16A
Maximum powe	3680W
Current display range	0.000A – 65.00A
Voltage display range	0.0V – 9999V
Power display range	0.0W – 9999W
Frequency display range	0 – 999Hz
Measurement accuracy	0.00 – 1.00
Energy range	0.000KWh – 9999KWh
Measurement accuracy	±2%
Housing material	Plastic
Protection rating	IP20
Operating temperature range	0°C – 40°C
Dimensions (H × W × D)	160 x 70 x 75 mm
Net weight	190 g

2. OALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES PRODUKTS

1. Elektrische Sicherheit
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Anschlüsse beschädigt sind.
- Berühren Sie während des Betriebs keine Metallteile des Geräts oder elektrische Leitungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung den in der Bedienungsanleitung angegebenen Werten entspricht.
- Verwenden Sie das Energiekostenmessgerät nicht in feuchter Umgebung, um Stromschläge zu vermeiden.

2. Sichere Verwendung des Geräts
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Messung der Wirkleistung in häuslichen Wechselstromkreisen.
- Verwenden Sie das Energiekostenmessgerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

3. Bedienung durch ungeschulte Personen
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden, die diese Bedienungsanleitung gelesen haben.

4. Wartung und Reinigung
- Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Reinigen Sie das Energiekostenmessgerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

5. Störungen und Notfallmaßnahmen
- Wenn Sie Fehlfunktionen oder technische Probleme (z. B. ungewöhnliche Geräusche oder Rauchentwicklung) feststellen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den Kundendienst.

6. Schutz von Kindern und Menschen mit Behinderungen
- Bewahren Sie das Energiekostenmessgerät außerhalb der Reichweite von Kindern sowie Personen auf, die Schwierigkeiten bei der sicheren Bedienung haben könnten.

7. Zusätzliche Informationen
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Geräts und seiner Anschlüsse.

8. Umweltschutz
- Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer gemäß der WEEE-Richtlinie über eine Sammelstelle für Elektroaltgeräte.
- Das Gerät entspricht der RoHS-Richtlinie zur Beschränkung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

9. Rechtliche Hinweise
- Das Gerät erfüllt die grundlegenden Anforderungen hinsichtlich Sicherheit und elektromagnetischer Verträglichkeit gemäß der CE-Kennzeichnung und entspricht den einschlägigen Richtlinien.

Hinweis: Die Einhaltung der oben genannten Regeln ist für einen sicheren Betrieb und die Einhaltung der geltenden Vorschriften unerlässlich. Detaillierte Informationen finden Sie in der vom Hersteller bereitgestellten Bedienungsanleitung.

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND EIGENSCHAFTEN

Das Gerät dient zur Messung des Energieverbrauchs von Haushaltsgeräten sowie zur automatischen Berechnung der Stromkosten. Das Produkt verfügt über einen eingebauten Akku, sodass die Einstellungen nach dem Trennen von der Stromversorgung nicht verloren gehen. Wenn das Gerät neu ist oder längere Zeit nicht verwendet wurde, schließen Sie es an die Stromversorgung an, um den Akku aufzuladen.

Das Messgerät berechnet automatisch:

- gesamtenergieverbrauch
- geschätzte Energiekosten
- betriebszeit des Geräts
- minimale und maximale Leistung

4. ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Stecken Sie das Energiekostenmessgerät in eine 230-V-Wechselstromsteckdose.
2. Lassen Sie das Gerät einige Minuten angeschlossen, um den internen Speicherakku aufzuladen.
3. Schließen Sie das elektrische Gerät an die Steckdose des Energiekostenmessgeräts an.
4. Auf dem Display werden die aktuellen Betriebsparameter angezeigt.
5. Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, drücken Sie die Taste **RESET**.

5. EINSTELLUNG DES ENERGIEPREISES

1. Halten Sie die Taste **COST** gedrückt, um die Einstellung des Energiepreises aufzurufen.
2. Drücken Sie die Taste **FUNCTION**, um die gewünschte Einstellposition auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste **UP** oder **DOWN**, um den Wert zu ändern.
4. Drücken Sie die Taste **COST**, um die Einstellungen zu bestätigen und zu verlassen.

6. ANLEITUNG ZU DEN ANZEIGEBILDSCHIRMEN

Drücken Sie die Taste **FUNCTION**, um die Messergebnisse anzuzeigen. Die Bildschirme werden in der folgenden Reihenfolge angezeigt:

<table>
<tr>
<td>BILDSCHIRM 1 – AKTUELLE LEISTUNG UND ENERGIEKOSTEN
1. Tiempo de funcionamiento del dispositivo
2. Potencia actual
3. Coste total de la energía consumida</td>
<td>BILDSCHIRM 2 – ENERGIEVERBRAUCH
1. Betriebszeit des Geräts
2. Gesamtenergieverbrauch
3. Gesamtanzahl der Betriebstage</td>
</tr>
<tr>
<td>BILDSCHIRM 3 – NETZPARAMETER
1. Betriebszeit des Geräts
2. Netzspannung
3. Netzfrequenz</td>
<td>BILDSCHIRM 4 – STROMSTÄRKE UND LEISTUNGSFAKTOR
1. Betriebszeit des Geräts
2. Aktuelle Stromaufnahme
3. Leistungsfaktor</td>
</tr>
<tr>
<td>BILDSCHIRM 5 – MINIMALE LEISTUNG
1. Betriebszeit des Geräts
2. Minimal gemessene Leistung</td>
<td>BILDSCHIRM 6 – MAXIMALE LEISTUNG
1. Betriebszeit des Geräts
2. Maximal gemessene Leistung</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="2">BILDSCHIRM 7 – STROMPREIS
1. Betriebszeit des Geräts
2. Eingestellter Strompreis</td>
</tr>
</table>

ACHTUNG! Die Betriebszeit des Geräts wird nur erfasst, wenn das angeschlossene Gerät Strom verbraucht.

7. FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Keine Daten	Entladener Speicherakku	Gerät an das Stromnetz anschließen
Falsche Messwerte	Systemfehler	RESET drücken
Blinkende OVERLOAD-Anzeige	Zu hohe Belastung	Gerät trennen
Tasten reagieren nicht	Systemabsturz	Reset durchführen

8. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	AC 230V / 50Hz
Leistungsaufnahme	<1W
Maximaler Strom	16A
Maximale Leistung	3680W
Stromanzeigebereich	0.000A – 65.00A
Spannungsanzeigebereich	0.0V – 9999V
Leistungsanzeigebereich	0.0W – 9999W
Frequenzanzeigebereich	0 – 999Hz
Leistungsfaktor-Anzeigebereich:	0.00 – 1.00
Energiebereich:	0.000KWh – 9999KWh
Messgenauigkeit	±2%
Gehäusematerial	Kunststoff
Schutzart	IP20
Betriebstemperaturbereich	0°C – 40°C
Abmessungen (H × B × T)	160 x 70 x 75 mm
Nettogewicht	190 g

2. CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ D'UTILISATION DU PRODUIT

1. Sécurité électrique
- N'utilisez pas l'appareil si les câbles ou les connecteurs sont endommagés.
- Ne touchez pas les parties métalliques de l'appareil ni les conducteurs électriques pendant son fonctionnement.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond aux valeurs indiquées dans le manuel d'utilisation.
- N'utilisez pas le wattmètre dans un environnement humide afin d'éviter tout risque d'électrocution.

2. Utilisation sûre de l'appareil
- Utilisez l'appareil uniquement pour mesurer la puissance active dans des circuits domestiques à courant alternatif (CA).
- N'utilisez pas le wattmètre à d'autres fins que celles indiquées dans ce manuel.
- En cas de dysfonctionnement, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Contactez un centre de service agréé.

3. Utilisation par des personnes non formées
- L'appareil ne peut être utilisé que par un adulte ayant lu le manuel d'utilisation.

4. Entretien et nettoyage
- Avant le nettoyage, assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation électrique.
- Nettoyez le wattmètre avec un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas de détergents agressifs.

5. Pannes et procédures d'urgence
- Si vous constatez un fonctionnement anormal ou des problèmes techniques (par exemple des bruits inhabituels ou de la fumée), débranchez immédiatement l'appareil et contactez le service après-vente.

6. Protection des enfants et des personnes handicapées
- Conservez le wattmètre hors de portée des enfants et des personnes pouvant avoir des difficultés à l'utiliser en toute sécurité.

7. Informations complémentaires
- Conservez ce manuel dans un endroit sûr.
- Vérifiez régulièrement l'état du wattmètre et de ses connexions.

8. Protection de l'environnement
- En fin de vie, l'appareil doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques conformément à la directive DEEE.
- L'appareil est conforme à la directive RoHS limitant l'utilisation de substances dangereuses dans le processus de fabrication.

9. Informations légales
- L'appareil satisfait aux exigences essentielles de sécurité et de compatibilité électromagnétique conformément au marquage CE et aux directives applicables.

Remarque: Le respect des règles ci-dessus est indispensable pour garantir une utilisation sûre et la conformité aux réglementations en vigueur. Des informations détaillées figurent dans le manuel fourni par le fabricant.

3. UTILISATION PRÉVUE ET CARACTÉRISTIQUES

L'appareil est conçu pour mesurer la consommation d'énergie des appareils ménagers et calculer automatiquement les coûts de l'électricité consommée. Le produit est équipé d'une batterie rechargeable intégrée qui permet de conserver les réglages après la coupure de l'alimentation. Si l'appareil est neuf ou n'a pas été utilisé pendant une longue période, branchez-le à une source d'alimentation afin de recharger la batterie.

Le moniteur calcule automatiquement:

- consommation totale d'énergie
- coût estimé de l'énergie
- durée de fonctionnement de l'appareil
- puissance minimale et maximale

4. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

1. Branchez le wattmètre sur une prise secteur 230 V CA.
2. Laissez l'appareil branché pendant quelques minutes afin de recharger la batterie interne de sauvegarde.
3. Branchez l'appareil électrique sur la prise du wattmètre.
4. Les paramètres de fonctionnement actuels s'affichent à l'écran.
5. En cas de fonctionnement incorrect, appuyez sur le bouton **RESET**.

5. RÉGLAGE DU PRIX DE L'ÉNERGIE

1. Maintenez le bouton **COST** enfoncé pour accéder au réglage du prix unitaire de l'énergie.
2. Appuyez sur le bouton **FUNCTION** pour sélectionner la position à régler.
3. Appuyez sur le bouton **UP** ou **DOWN** pour modifier la valeur.
4. Appuyez sur le bouton **COST** pour confirmer et quitter les réglages.

6. GUIDE DES ÉCRANS D'AFFICHAGE

Appuyez sur le bouton **FUNCTION** pour afficher les résultats des mesures. Les écrans s'affichent dans l'ordre suivant :

ÉCRAN 1 – PUISSANCE ACTUELLE ET COÛT DE L'ÉNERGIE 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Puissance actuelle 3. Coût total de l'énergie consommée	**ÉCRAN 2 – CONSOMMATION D'ÉNERGIE** 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Consommation totale d'énergie 3. Nombre total de jours de fonctionnement
ÉCRAN 3 – PARAMÈTRES DU RÉSEAU 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Tension du réseau 3. Fréquence du réseau électrique	**ÉCRAN 4 – COURANT ET FACTEUR DE PUISSANCE** 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Consommation de courant actuelle 3. Facteur de puissance
ÉCRAN 5 – PUISSANCE MINIMALE 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Puissance minimale enregistrée	**ÉCRAN 6 – PUISSANCE MAXIMALE** 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Puissance maximale enregistrée
ÉCRAN 7 – PRIX DE L'ÉLECTRICITÉ 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Prix de l'électricité défini	

ATTENTION ! La durée de fonctionnement de l'appareil est comptabilisée uniquement lorsque l'appareil connecté consomme du courant.

7. RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Aucune donnée	Batterie de sauvegarde déchargée	Branchez l'appareil au secteur
Valeurs incorrectes	Erreur système	Appuyez sur RESET
OVERLOAD clignotant	Charge excessive	Débranchez l'appareil
Les boutons ne répondent pas	Blocage du système	Effectuez une réinitialisation

8. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	AC 230V / 50Hz
Consommation électrique	<1W
Courant maximal	16A
Puissance maximale	3680W
Plage d'affichage du courant	0.000A – 65.00A
Plage d'affichage de la tension	0.0V – 9999V
Plage d'affichage de la puissance	0.0W – 9999W
Plage d'affichage de la fréquence	0 – 999Hz
Plage d'affichage du facteur de puissance	0.00 – 1.00
Plage d'énergie	0.000KWh – 9999KWh
Précision de mesure	±2%
Matériau du boîtier	Plastique
Indice de protection	IP20
Plage de température de fonctionnement	0°C – 40°C
Dimensions (H × L × P)	160 x 70 x 75 mm
Poids net	190 g

2. CONDIZIONI GENERALI PER L'UTILIZZO SICURO DEL PRODOTTO

1. Sicurezza elettrica
- Non utilizzare il dispositivo con cavi o connettori danneggiati.
- Non toccare le parti metalliche del dispositivo o i cavi elettrici durante il funzionamento.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai valori indicati nel manuale d'uso.
- Non utilizzare il misuratore di consumo energetico in ambienti umidi per evitare il rischio di scosse elettriche.

2. Uso sicuro del dispositivo
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per la misurazione della potenza attiva nei circuiti domestici in corrente alternata (AC).
- Non utilizzare il misuratore per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.
- In caso di malfunzionamento, non tentare di riparare il dispositivo autonomamente. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

3. Utilizzo da parte di persone non addestrate
- Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente da adulti che abbiano letto il manuale d'uso.

4. Manutenzione e pulizia
- Prima della pulizia, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione.
- Pulire il misuratore con un panno morbido leggermente umido. Non utilizzare detergenti aggressivi.

5. Guasti e procedure di emergenza
- In caso di funzionamento anomalo o problemi tecnici (ad esempio rumori insoliti o fumo), scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza.

6. Protezione dei bambini e delle persone con disabilità
- Conservare il misuratore fuori dalla portata dei bambini e delle persone che potrebbero avere difficoltà a utilizzarlo in modo sicuro.

7. Informazioni aggiuntive
- Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro.
- Controllare regolarmente lo stato del misuratore e dei relativi collegamenti.

8. Tutela dell'ambiente
- Al termine della vita utile, il dispositivo deve essere conferito presso un punto di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in conformità alla Direttiva RAEE.
- Il dispositivo è conforme alla Direttiva RoHS che limita l'uso di sostanze pericolose nei processi produttivi.

9. Informazioni legali
- Il dispositivo soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e compatibilità elettromagnetica previsti dalla marcatura CE ed è conforme alle direttive applicabili.

Nota: Il rispetto delle regole sopra indicate è essenziale per garantire un utilizzo sicuro e la conformità alle normative vigenti. Informazioni dettagliate sono disponibili nel manuale fornito dal produttore.

3. DESTINAZIONE D'USO E CARATTERISTICHE

Il dispositivo è progettato per misurare il consumo energetico degli apparecchi domestici e calcolare automaticamente il costo dell'energia consumata. Il prodotto è dotato di una batteria ricaricabile integrata che mantiene le impostazioni anche quando l'alimentazione viene scollegata. Se il dispositivo è nuovo o non è stato utilizzato per un lungo periodo, collegarlo all'alimentazione per ricaricare la batteria.
Il misuratore calcola automaticamente:

- consumo energetico totale
- costo stimato dell'energia
- tempo di funzionamento del dispositivo
- potenza minima e massima

4. PRIMA MESSA IN FUNZIONE

1. Collegare il misuratore di consumo a una presa di rete da 230 V AC.
2. Lasciare il dispositivo collegato per alcuni minuti per caricare la batteria interna di backup della memoria.
3. Collegare l'apparecchio elettrico alla presa del misuratore.
4. Sul display verranno visualizzati i parametri operativi correnti.
5. In caso di funzionamento anomalo, premere il pulsante **RESET**.

5. IMPOSTAZIONE DEL PREZZO DELL'ENERGIA

1. Tenere premuto il pulsante **COST** per accedere alle impostazioni del prezzo unitario dell'energia.
2. Premere il pulsante **FUNCTION** per selezionare la posizione da impostare.
3. Premere il pulsante **UP** o **DOWN** per modificare il valore.
4. Premere il pulsante **COST** per confermare e uscire dalle impostazioni.

6. GUIDA ALLE SCHERMATE DEL DISPLAY

Premere il pulsante **FUNCTION** per visualizzare i risultati delle misurazioni. Le schermate vengono visualizzate nel seguente ordine:

SCHERMATA 1 – POTENZA ATTUALE E COSTO DELL'ENERGIA 1. Tempo di funzionamento del dispositivo 2. Potenza attuale 3. Costo totale dell'energia consumata	**SCHERMATA 2 – CONSUMO ENERGETICO** 1. Tempo di funzionamento del dispositivo 2. Consumo energetico totale 3. Numero totale di giorni di funzionamento
SCHERMATA 3 – PARAMETRI DELLA RETE 1. Tempo di funzionamento del dispositivo 2. Tensione di rete 3. Frequenza della rete elettrica	**SCHERMATA 4 – CORRENTE E FATTORE DI POTENZA** 1. Tempo di funzionamento del dispositivo 2. Assorbimento di corrente attuale 3. Fattore di potenza
SCHERMATA 5 – POTENZA MINIMA 1. Tempo di funzionamento del dispositivo 2. Potenza minima registrata	**SCHERMATA 6 – POTENZA MASSIMA** 1. Tempo di funzionamento del dispositivo 2. Potenza massima registrata
SCHERMATA 7 – PREZZO DELL'ENERGIA ELETTRICA 1. Tempo di funzionamento del dispositivo 2. Prezzo dell'energia elettrica impostato	

ATTENZIONE! Il tempo di funzionamento del dispositivo viene conteggiato solo quando l'apparecchio collegato assorbe corrente.

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Nessun dato	Batteria di backup scarica	Collegare il dispositivo alla rete elettrica
Misurazioni errate	Errore di sistema	Premere RESET
Indicazione OVERLOAD lampeggiante	Carico eccessivo	Scollegare il dispositivo
I pulsanti non rispondono	Blocco del sistema	Eseguire un reset

8. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	AC 230V / 50Hz
Consumo energetico	<1W
Corrente massima	16A
Potenza massima	3680W
Intervallo di visualizzazione della corrente	0.000A – 65.00A
Intervallo di visualizzazione della tensione	0.0V – 9999V
Intervallo di visualizzazione della potenza	0.0W – 9999W
Intervallo di visualizzazione della frequenza	0 – 999Hz
Intervallo di visualizzazione del fattore di potenza	0.00 – 1.00
Intervallo energetico	0.000KWh – 9999KWh
Precisione di misura	±2%
Materiale dell'alloggiamento	Plastica
Grado di protezione	IP20
Intervallo di temperatura di esercizio	0°C – 40°C
Dimensioni (A × L × P)	160 x 70 x 75 mm
Peso netto	190 g

2. CONDICIONES GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Seguridad eléctrica
- No utilice el dispositivo con cables o conectores dañados.
- No toque las partes metálicas del dispositivo ni los cables eléctricos durante su funcionamiento.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde a los valores indicados en el manual de usuario.
- No utilice el medidor de consumo eléctrico en ambientes húmedos para evitar descargas eléctricas.

2. Uso seguro del dispositivo
- Utilice el dispositivo únicamente para medir la potencia activa en circuitos domésticos de corriente alterna (CA).
- No utilice el medidor para fines distintos de los especificados en este manual.
- Si el dispositivo presenta un funcionamiento incorrecto, no intente repararlo usted mismo. Póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

3. Uso por personas no capacitadas
- El dispositivo solo puede ser utilizado por un adulto que haya leído el manual de usuario.

4. Mantenimiento y limpieza
- Antes de limpiar el dispositivo, asegúrese de que esté desconectado de la fuente de alimentación.
- Limpie el medidor con un paño suave ligeramente húmedo. No utilice detergentes agresivos.

5. Fallos y procedimientos de emergencia
- Si observa un funcionamiento anormal o problemas técnicos (por ejemplo, sonidos extraños o humo), desconecte el dispositivo de la alimentación y contacte con el servicio técnico.

6. Protección de niños y personas con discapacidad
- Mantenga el medidor fuera del alcance de los niños y de las personas que puedan tener dificultades para utilizarlo de forma segura.

7. Información adicional
- Guarde este manual de usuario en un lugar seguro.
- Compruebe periódicamente el estado del medidor y de sus conexiones.

8. Protección del medio ambiente
- Al final de su vida útil, el dispositivo debe entregarse en un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de acuerdo con la Directiva RAEE.
- El dispositivo cumple con la Directiva RoHS, que limita el uso de sustancias peligrosas en los procesos de fabricación.

9. Información legal
- El dispositivo cumple los requisitos esenciales de seguridad y compatibilidad electromagnética establecidos por el marcado CE y las directivas aplicables.

Recuerde: El cumplimiento de las normas anteriores es esencial para garantizar un uso seguro y la conformidad con la normativa vigente. Puede encontrar información detallada en el manual de usuario proporcionado por el fabricante.

3. USO PREVISTO Y CARACTERÍSTICAS

El dispositivo está diseñado para medir el consumo de energía de los aparatos domésticos y calcular automáticamente el coste de la energía consumida. El producto cuenta con una batería recargable incorporada que conserva los ajustes cuando se desconecta la alimentación. Si el dispositivo es nuevo o no se ha utilizado durante un período prolongado, conéctelo a una fuente de alimentación para cargar la batería.

El monitor calcula automáticamente:

- consumo total de energía
- coste estimado de la energía
- Tiempo de funcionamiento del dispositivo
- Potencia mínima y máxima

4. PRIMERA PUESTA EN MARCHA

1. Conecte el medidor de energía a una toma de corriente de 230 V AC.
2. Deje el dispositivo conectado durante unos minutos para cargar la batería interna de respaldo de memoria.
3. Conecte el aparato eléctrico a la toma del medidor de energía.
4. En la pantalla se mostrarán los parámetros de funcionamiento actuales.
5. Si el dispositivo no funciona correctamente, pulse el botón **RESET**.

5. CONFIGURACIÓN DEL PRECIO DE LA ENERGÍA

1. Mantenga pulsado el botón **COST** para acceder a la configuración del precio unitario de la energía.
2. Pulse el botón **FUNCTION** para seleccionar la posición de ajuste.
3. Pulse el botón **UP** o **DOWN** para cambiar el valor.
4. Pulse el botón **COST** para confirmar y salir de la configuración.

6. GUÍA DE LAS PANTALLAS DE VISUALIZACIÓN

Pulse el botón **FUNCTION** para mostrar los resultados de las mediciones. Las pantallas se muestran en el siguiente orden:

PANTALLA 1 – POTENCIA ACTUAL Y COSTE DE LA ENERGÍA 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Puissance actuelle 3. Coût total de l'énergie consommée	**PANTALLA 2 – CONSUMO DE ENERGÍA** 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Consommation totale d'énergie 3. Nombre total de jours de fonctionnement
PANTALLA 3 – PARÁMETROS DE LA RED 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Tension du réseau 3. Fréquence du réseau électrique	**PANTALLA 4 – CORRIENTE Y FACTOR DE POTENCIA** 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Consommation de courant actuelle 3. Facteur de puissance
PANTALLA 5 – POTENCIA MÍNIMA 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Puissance minimale enregistrée	**PANTALLA 6 – POTENCIA MÁXIMA** 1. Durée de fonctionnement de l'appareil 2. Puissance maximale enregistrée
PANTALLA 7 – PRECIO DE LA ELECTRICIDAD 1. Tiempo de funcionamiento del dispositivo 2. Precio de la electricidad configurado	

¡ATENCIÓN! El tiempo de funcionamiento del dispositivo se contabiliza únicamente cuando el aparato conectado consume corriente.

7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
No hay datos	Batería de respaldo descargada	Conecte el dispositivo a la red eléctrica
Lecturas incorrectas	Error del sistema	Pulse RESET
OVERLOAD parpadeante	Carga excesiva	Desconecte el dispositivo
Los botones no responden	Bloqueo del sistema	Realice un reinicio

8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión de alimentación	AC 230V / 50Hz
Consumo de energía	<1W
Corriente máxima	16A
Potencia máxima	3680W
Rango de visualización de corriente	0.000A – 65.00A
Rango de visualización de tensión	0.0V – 9999V
Rango de visualización de potencia	0.0W – 9999W
Rango de visualización de frecuencia	0 – 999Hz
Rango de visualización del factor de potencia	0.00 – 1.00
Rango de energía	0.000KWh – 9999KWh
Precisión de medición	±2%
Material de la carcasa	Plástico
Grado de protección	IP20
Rango de temperatura de funcionamiento	0°C – 40°C
Dimensiones (Al × An × Pr)	160 x 70 x 75 mm
Peso neto	190 g

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **WATOMIERZ**
model: **PM-02H8**
data sprzedaży .....

pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

1. Eura-Tech Sp. z o. o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem"), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem").
2. Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczpospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
3. Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
4. Datą, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest data wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o. (zwany dalej „Serwisem").
5. Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiekolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
6. W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywacze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
8. Gwarancją nie są objęte:
   - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
   - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
   - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
   - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
   - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
   - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
   - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
9. Gwarant zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji". Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
10. Zgłoszenie reklamacyjne będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
    - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
    - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
    - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
11. Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
12. Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawione Produkt zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
13. Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakąkolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
14. Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca

zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu

15. Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
16. Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
    - jest sprawny,
    - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
    - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
    - ma zerwaną plombę,
    - spełnia warunki podane w pkt. 8,

    wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
17. Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
    - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
    - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
    - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
18. W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
    - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
    - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
19. Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
20. Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
21. Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
22. W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
    - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zapieczętowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
    - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
23. Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

CE	PL	Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej www.elhome.eu
	EN	The EU declaration of conformity of the device is available on: www.elhome.eu
	DE	Die EU-Konformitätserklärung für dieses Gerät befindet sich auf der folgenden Website www.elhome.eu
	FR	La déclaration UE de conformité de cet appareil est disponible sur le site www.elhome.eu
	IT	È disponibile la dichiarazione di conformità UE per questo dispositivo sul sito www.elhome.eu
	ES	La declaración UE de conformidad relativa a este dispositivo se puede consultar en la página web www.elhome.eu

ElektroEko
Organizacja Odzysku Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego SA

Rej. BDO 000015700
Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Rej. BDO 000015700 Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used up electrical or electronical device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługibez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.elhome.eu na podstronie danego produktu. Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH" Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.elhome.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.elhome.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH" Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.elhome.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sito www.elhome.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale. nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH" Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH" Sp. z o. o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. zoo. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.elhome.eu, en la página de determinado producto.

EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu